

Franckesche Stiftungen zu Halle

Teashinninneongane peantamooonk wogkouunumun kah anunumwontamun

Mather, Cotton

Bostonut, 1714

The Ten Commandments.

Nutzungsbedingungen

Die Digitalisate des Francke-Portals sind urheberrechtlich geschützt. Sie dürfen für wissenschaftliche und private Zwecke heruntergeladen und ausgedruckt werden. Vorhandene Herkunftsbezeichnungen dürfen dabei nicht entfernt werden.

Eine kommerzielle oder institutionelle Nutzung oder Veröffentlichung dieser Inhalte ist ohne vorheriges schriftliches Einverständnis des Studienzentrums August Hermann Francke der Franckeschen Stiftungen nicht gestattet, das ggf. auf weitere Institutionen als Rechteinhaber verweist. Für die Veröffentlichung der Digitalisate können gemäß der Gebührenordnung der Franckeschen Stiftungen Entgelte erhoben werden.

Zur Erteilung einer Veröffentlichungsgenehmigung wenden Sie sich bitte an die Leiterin des Studienzentrums, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

Terms of use

All digital documents of the Francke-Portal are protected by copyright. They may be downloaded and printed only for non-commercial educational, research and private purposes. Attached provenance marks may not be removed.

Commercial or institutional use or publication of these digital documents in printed or digital form is not allowed without obtaining prior written permission by the Study Center August Hermann Francke of the Francke Foundations which can refer to other institutions as right holders. If digital documents are published, the Study Center is entitled to charge a fee in accordance with the scale of charges of the Francke Foundations.

For reproduction requests and permissions, please contact the head of the Study Center, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

[urn:nbn:de:gbv:ha33-1-232415](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:gbv:ha33-1-232415)

*The Ten Commandments.**Exodus Chap. XX.*

GOD Spake all these Words saying,
*I am the Lord thy God which have
 brought thee out of the Land of Egypt, out
 of the House of Bondage.*

I. Thou shalt have no other gods before Me.

*II. Thou shalt not make unto thee any
 graven Image, or any likeness of any thing
 that is in Heaven above, or that is in the Earth
 beneath, or that is in the Water under the
 Earth; thou shalt not bow down thy self to
 them nor serve them; for I the Lord thy God
 am a Jealous God, visiting the Iniquity of the
 Fathers upon the Children unto the third and
 fourth Generation of them that hate Me; and
 shewing mercy unto Thousands of them that
 love Me, and keep My Commandments.*

*III. Thou shalt not take the Name of the Lord
 thy God in Vain: for the Lord will not hold
 him guiltless that taketh His Name in Vain.*

*IV. Remember the Sabbath Day to keep it ho-
 ly, six days shalt thou labour & do all thy work:
 but the seventh Day is the Sabbath of the Lord
 thy God, in it thou shalt not do any work: thou
 nor thy Son, nor thy Daughter, thy Man-ser-
 vant, nor thy Maid-servant, nor thy Cattel,
 nor the Stranger that is within thy Gates.*

Piogque Annoohteamooongash.

Exodus Chap. XX.

KAH God yeush wussineapash wame kuttoowongash, ngowau. Nen Jehovah kum-Manittoom mahche sohhoowunun wutch Ohkeit Egypt, wutch missinnae Weetuomut.

I. Ummanittoomuhkon onkatogig manittoog ut anaquabeh.

II. Ayimaauhkon kuhbog Nunneukontunganog asuh wanne teag oggunneunkqutrinnoog Kesukqut waabe, asuh Ohkeit agwe, asuh Nippekontu agwe ohkeit; Nauwachtauhkon asuh wowussumuhkon: ne- wutche neen Jehovah kum-Manittoom nutteunkoowae Manitto, nadtauwohtoh ummatchesonganooash Wuttooshinneunk, ut wunnechannoowout, ut nishwudt kah yawudt pometuonganit neg sekeneyitcheg; Qut numonanumoog muttannonganooash neg womoaulitcheg, kah neg nanauwehtuakig nuttinnoowaongash.

III. Nemunnumoohkoh OOwesuonk Jehovah kummanittoom tahnooche; newutche Jehovah matta wuttin wussittumoon matta kesantamoonat toh spunnan, noh nemunuk OOwesuonk tahnooche.

IV. Mehquantash Sabbath Day woh kuppahkettauun; Nequtta tahshikquinne anakausish, kah wame kuranakaufuonk ussish: Qut nesaufuk tahshikquinogkok anwossinnooonk ut Jehovah kum-Manittoomut, neit toh ussek n, Ken, asuh kenamon, asuh wosketompae kittinneum, asuh mitamwussisse kittinneum, asuh kenetatum, asuh kup; penoowohteam, noh apit anomut koosquontamut; Newutche

For in six days the Lord made Heaven and Earth, the Sea, and all that in them is; and rested the Seventh Day, wherefore the Lord blessed the Sabbath Day, and hallowed it.

V. Honour thy Father and thy Mother, that thy days may be long upon the Land, which the Lord thy God giveth thee.

VI. Thou shalt not Kill.

VII. Thou shalt not Commit Adultery.

VIII. Thou shalt not Steal.

IX. Thou shalt not bear false Witness against thy Neighbour.

X. Thou shalt not Covet thy Neighbours House, thou shalt not Covet thy Neighbours Wife, nor his Man-servant, nor his Maid-servant, nor his Ox, nor his Ass, nor any thing that is thy Neighbours.

The Lord's Prayer.

OUR Father which art in Heaven, Hallowed be Thy Name. Thy Kingdom come. Thy Will be done on Earth, as it is in Heaven. Give us this Day our Daily Bread; and Forgive us our Debts, as we Forgive our Debtors. And Lead us not into Temptation; but deliver us from Evil. For Thine is the Kingdom, and the Power, and the Glory, for ever. Amen.

BOSTON: Printed by B. Green. 1714.

Newutche nequttā tahshikquinut Jehovah ayimup
Kefuk, kah Ohke, Kehtoh kah warae ne noh ohtag:
kah anwobhinup nesaufuk audtahshikquinogok, ne-
wutche Jehovah wunantamup Sabath Day, kah
oonetupantamwahtinap.

V. Quttianum Koosh kah Kokas, onk woh kuf-
sepe pomantam ut kutobkeit, uttiyeu Jehovah kum;
Manitroom aninumungquean.

VI. Nushchteohkon.

VII. Mamuhsekon.

VIII. Kummootuhkon.

IX. Pannooae wauwaonnhkon ketatteamung.

X. Ahchewontogkon Week ketatteamung, ahche-
wanumuhkon ummittamwuffoh ketatteamung, asuh
wosketompae wuttinumoh, asuh mittumwuffisse
wuttinumoh, asuh wutoxinumoh, asuh wutassimoh,
asuh ne teaguas ohtunk ketatteamung.

Lordoe Peantamooonk.

NOOshun Kefukqut, quttiantamunach Koowesu-
onk, Peyaumooutch Kukketassfootumooonk,
kutenantamooonk ne ennage Ohkeit neane Kefuk-
qut. Nummeetsuonganunonash asekesukokish assa-
minnean yeuyu kesukok; Kah ahquontamayin-
nean nummatcheseonganunonash neane matchene-
hukqueageg nutahquontamauounnonog: Ahque sag-
kompaginannean en qutchuaonganit, qut pohquah-
wuffinnean wutch matchitut, newutche kutahtauun
Kehtassfootamooonk, kah Menuhkesuonk, kah Soh-
sumooonk micheme. Amen.

B O S T O N U T :

Printeunap nashpe *B. Green.* 1714.

